

ZMLUVA O PARTNERSTVE MEDZI MESTAMI MILOVICE (Česká republika)

Mesto Milovice, nám. 30. června 508,
289 24 okr. Nymburk, Česká republika
zastúpené starostom mesta Ing. Milanom Pourom
podľa uznesenia mestského zastupiteľstva č. UZ-79-4/23 zo dňa 11.9.2023

a

SENEC (Slovenská republika)

Mesto Senec, Mierové nám.8,
903 01 Senec
zastúpené primátorom Ing. Pavlom Kválom
podľa uznesenia mestského zastupiteľstva č. 116/2023 zo dňa 19.9.2023

uzavierajú v záujme dobrej veci a v dobrej viere zmluvu o partnerstve medzi oboma mestami,

ktorého výsledkom je partnerský vzťah medzi oboma mestami na dobu neurčitú
(ďalej len "zmluva")

PREAMBULA

Mesto Milovice a mesto Senec (ďalej len "partneri") vedené rovnakým záujmom o ďalšie prehĺbovanie vzájomných dobrých vzťahov a snahou o úzku spoluprácu, ktorá má smerovať k ďalšiemu rozvoju partnerov, najmä z ekonomického, sociálneho, kultúrneho, vzdelávacieho a športového hľadiska, spísali túto zmluvu, ktorej plnenie by malo byť prospešné najmä pre občanov, občianske a iné vzdelávacie inštitúcie a ďalšie organizácie/osoby, ktoré žijú a pôsobia na území partnerov.

Článok I

Rámcový predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je obojstranné úsilie o vzájomné spoznanie, výmena skúseností a spolupráca na spoločných projektoch, a to aj v rámci Európskej únie, a za týmto účelom využitie všetkých dostupných príležitostí a možností.

Zmluva má pomôcť k spolupráci najmä v oblasti cestovného ruchu, vzdelávania, kultúry, športu, komunálnej politiky či podnikateľských aktivít, a to nielen prostredníctvom predstaviteľov samosprávy mesta, ale aj pri výmenných pobytoch žiakov a zástupcov škôl a zástupcov kultúrnych, športových či iných neziskových organizácií oboch miest.

Cieľom zmluvy je prispievať k výmene takých poznatkov a skúseností, ktoré je možné využiť pre ďalší rozvoj miest, prispievať k vzájomnému poznávaniu kultúr, národov a histórie, zapojiť do spolupráce občanov, organizácie a firmy so sídlom na území partnerov. Ďalej prehĺbovať spoluprácu v oblasti cestovného ruchu, malého a stredného podnikania ale aj podporovať spoločné aktivity v oblasti kultúry, športu, vzdelávania, mládeže alebo životného prostredia.

Článok II

Aktivity

Partneri sa dohodli na rozvoji aktivít a udržiavaní vzájomného kontaktu najmä prostredníctvom:

- a) organizovania a podpory podujatí, na ktorých sa zúčastnia zástupcovia oboch samospráv, vzdelávacích a kultúrnych inštitúcií, umeleckých skupín, športovcov, turistov, podnikateľov a iných,

- b) organizovania vzájomných návštev a výmenných pobytov najmä žiakov a zástupcov škôl, zástupcov kultúrnych a športových organizácií a predstaviteľov samosprávy vrátane zamestnancov mestského úradu,
- c) spolupráce na spoločných propagačných projektoch, pri organizovaní konferencií, seminárov, festivalov a ďalších hlavne kultúrnych, športových a iných spoločenských akcií,
- d) výmeny skúseností a informácií medzi partnermi a ich organizáciami,
- e) efektívneho využívania napríklad fondov Európskej únie a pod. a využívania príležitostí, ktoré budú spojené s čerpaním dotácií.

Článok III

Záväzky partnerov

Partneri sa zaväzujú, že po dobu platnosti zmluvy budú vyvíjať vyššie uvedené spoločné aktivity vedúce k maximálnemu naplneniu cieľa. Taktiež budú v rámci svojich možností tieto aktivity podporovať aj ekonomicky a organizačne. V prípade potreby vymenujú pre koordináciu naplňovania cieľov v rámci oboch partnerov ďalšie zodpovedné osoby.

Partneri tiež podniknú potrebné kroky podporujúce vzájomnú propagáciu miest, kultúry, tradícií a jazyka v zahraničí.

Partneri sa ďalej zaväzujú podporovať činnosť organizácií, združení, športových klubov a iných subjektov a inštitúcií v rámci výmeny skúseností a partnerskej spolupráce, a tým posilňovať slovensko-českú spoluprácu.

Článok IV

Zmluvný vzťah

Zmluva je vyhotovená v dvoch zhodných verziách v českom a slovenskom jazyku s rovnakým významovým obsahom. Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu oboma partnermi a uzatvára sa na dobu neurčitú. Vzniknutý zmluvný vzťah je možné kedykoľvek ukončiť písomnou dohodou oboch partnerov. Každý z partnerov môže zmluvu jednostranne vypovedať bez uvedenia dôvodu doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

V Miloviciach, dňa 12.10.2023

V Senci, dňa 12.10.2023

PODPÍSANÉ

PODPÍSANÉ

.....
Ing. Milan Pour

.....
Ing. Pavol Kvál